

Amended Articles – المواد المعدلة

Introduction

Drake and Scull International PJSC was established in Dubai, and is registered at the Department of Economic Development in Dubai and holds commercial license № 224674 issued on 9 November 1977.

In compliance with the terms of Federal Law No. (2) of 2015 Concerning Commercial Companies and its amendments, the amendment and restatement of the Company's Articles of Association has been approved, by a Special Resolution of the General Assembly, in its meeting for that purpose dated [29 April 2021].

Therefore, it has been agreed that the following shall be the Articles of Association of the Company:

Definitions

Articles of Association or these Articles: means these restated Articles of Association as amended from time to time upon the approval of the General Assembly and SCA.

Executive Management: means the executive management of the Company as determined by the Board of Directors, including but not limited to, the general manager/the executive manager, the chief executive officer or the managing director duly authorized by the Board Directors and their deputies to manage the Company.

Related Party(ies): The Chairman, members of the Board of Directors, members of the Senior Executive Management of the Company and employees of the Company, and the companies in which any of the aforesaid hold no less than 30% of the share capital; as well as the Company's subsidiaries or sister or allied companies.

مقدمة

تأسست شركة دريك سكول إنترناشيونال (ش.م.ع.) في دبي، وهي مسجلة لدى دائرة التنمية الاقتصادية في دبي، وتحمل الرخصة التجارية رقم 224674 صادرة بتاريخ 9 نوفمبر 1977.

تماشياً مع أحكام القانون الاتحادي رقم (2) لسنة 2015 بشأن الشركات التجارية وتعديلاته، تم اعتماد النظام الأساسي المعدل والمعاد صياغته هذا بناء على موافقة الجمعية العمومية بقرار خاص والتي اجتمعت لهذا الغرض في يوم (29 أبريل 2021).

وعليه، فقد تم الاتفاق على النظام الأساسي التالي للشركة:

التعريف

النظام الأساسي أو هذا النظام: وهو النظام الأساسي المعاد صياغته هذا وتعديلاته من حين لآخر بعد موافقة الجمعية العمومية والهيئة.

الإدارة التنفيذية: الإدارة التنفيذية للشركة كما يحددها مجلس الإدارة وتشمل على سبيل المثال لا الحصر المدير العام / المدير التنفيذي، الرئيس التنفيذي أو العضو المنتدب المخول من قبل أعضاء مجلس الإدارة ونوابهم بإدارة الشركة.

الأطراف ذات العلاقة: رئيس وأعضاء مجلس إدارة الشركة وأعضاء الإدارة التنفيذية العليا للشركة والعاملين بها، والشركات التي يساهم فيها أي من هؤلاء بما لا يقل عن 30% من رأس مالها، وكذا الشركات التابعة أو الشقيقة أو الحليفة.

Article 5

The issued capital of the Company is determined at (1,070,987,747) one billion seventy million and nine hundred eighty seven thousand and seven hundred forty seven UAE Dirhams, divided into (1,070,987,747) one billion seventy million and nine hundred eighty seven thousand and seven hundred forty seven shares, the value of each share is 1 one UAE Dirham, all of the shares are cash shares paid in full.

المادة 5

حدد رأس مال الشركة المصدرة بمبلغ (1,070,987,747) مليار وسبعين مليون وتسعمائة وسبعة وثمانين ألفاً وسبعمائة وسبعة وأربعين درهماً إماراتياً موزع على (1,070,987,747) مليار وسبعين مليون وتسعمائة وسبعة وثمانين ألفاً وسبعمائة وسبعة وأربعين سهم بقيمة اسمية مقدارها (1) درهماً واحد لكل سهم مدفوع بالكامل وجميعها أسهم نقدية.

Article 14

1. Subject to the provisions of the Law, the issued capital of the Company may be increased after obtaining the approval of SCA by issuing new shares of the same nominal value as the original shares or of the same nominal value in addition to a premium. The share capital of the Company may also be reduced after obtaining the approval of SCA.
2. New shares may not be issued at less than the nominal value thereof. If such shares are issued at a premium, such premium shall be added to the legal reserves even if, by doing so, the legal reserves exceed half of the issued capital.

المادة 14

1. مع مراعاة أحكام القانون، يجوز زيادة رأس مال الشركة المصدر بعد الحصول على موافقة الهيئة بإصدار أسهم جديدة بنفس القيمة الاسمية للأسهم الأصلية أو بإضافة علاوة إصدار إلى القيمة الاسمية. كما يجوز تخفيض رأس مال الشركة وذلك بعد الحصول على موافقة الهيئة.
2. لا يجوز إصدار الأسهم الجديدة بأقل من قيمتها الاسمية، وإذا تم إصدارها بأكثر من ذلك، أضيف الفرق إلى الاحتياطي القانوني، ولو تجاوز الاحتياطي القانوني بذلك نصف رأس مال الشركة المصدر.



3. Increase or reduction of the issued capital shall be resolved by a Special Resolution of the General Assembly, pursuant to a recommendation of the Board of Directors in both cases, and after reviewing the auditors' report in case of a reduction. In case of an increase, the resolution must state the amount of the increase, the value of the shares issued and any preemption rights to existing shareholders. In the case of a decrease in the share capital, the resolution must state the amount of decrease and the method of its implementation. The Board of Directors must implement any increase or reduction of the issued share capital in accordance with the timetable set out in any such resolution (as approved by SCA).
4. Subject to Article (66) of these Articles and excluding any case described in paragraphs (a) to (d) immediately below, the shareholders shall have priority to subscribe to the new shares. Subscription to new shares shall be governed by the rules of subscription to the original shares, with the exception of the following cases:
- (a) **Contribution by the Strategic Partner** that will bring benefits to the Company and will increase its profits.
- (b) **Capitalization of Cash Debts** payable to the Federal Government, the Local Governments and the public authorities and establishments in the State, the banks and the financing companies.
- (c) **Scheme to encourage the personnel of the Company** through a program aiming to recognise the outstanding performance and increase the profitability of the Company through allowing the employees to own shares in the Company.
3. تكون زيادة رأس مال الشركة المصدرة أو تخفيضه بقرار خاص من الجمعية العمومية بناءً على اقتراح من مجلس الإدارة في الحالتين، وبعد سماع تقرير مدقق الحسابات في حالة أي تخفيض، وعلى أن يبين في حالة الزيادة، مقدارها وسعر إصدار الأسهم الجديدة وحق المساهمين القدامى في أولوية الاكتتاب في هذه الزيادة، ويبين في حالة التخفيض مقدار هذا التخفيض وكيفية تنفيذه. ويتعين على مجلس الإدارة تنفيذ أي زيادة أو تخفيض في رأس المال المصدرة وفقاً للجدول الزمني المحدد عند اتخاذ مثل هذا القرار (على النحو الذي تم اعتماده من قبل هيئة الأوراق المالية والسلع).
4. مع مراعاة المادة (66) من هذا النظام، وباستثناء أي من الحالات المذكورة في الفقرات من (أ) إلى (د) أدناه، يكون للمساهمين حق الأولوية في الاكتتاب بالأسهم الجديدة، ويسري على الاكتتاب في هذه الأسهم القواعد الخاصة بالاكتتاب في الأسهم الأصلية ويُستثنى من حق الأولوية في الاكتتاب بالأسهم الجديدة ما يلي:
- (أ) **دخول شريك استراتيجي** يؤدي إلى تحقيق منافع للشركة وزيادة ربحيتها.
- (ب) **تحويل الديون النقدية** المستحقة للحكومة الاتحادية والحكومات المحلية والهيئات والمؤسسات العامة في الدولة والبنوك وشركات التمويل إلى أسهم في رأس مال الشركة.
- (ج) **برنامج تحفيز موظفي الشركة** من خلال إعداد برنامج يهدف للتحفيز على الأداء المتميز وزيادة ربحية الشركة بتملك الموظفين لأسهمها.

(d) **Converting Bonds or Sukuk** issued by the Company into shares.

5. And in all cases, the Company must obtain all the required approvals from SCA and approval of the relevant increase or decrease in capital by means of a Special Resolution.

Article 16

Subject to the provisions of the Law, the General Assembly may resolve by a Special Resolution, after obtaining the approval of SCA, to issue bonds and/or sukuk of any nature. The resolution shall determine the value of the issue, the terms of issuance and their convertibility into shares. The General Assembly may also delegate the Board of Directors to issue bonds and/or sukuk without prejudice to the provisions of the Law and the decisions pertaining to its implementation.

Article 17

The Company may – upon the approval of SCA – issue negotiable bonds and/or Sukuk, whether or not convertible into shares of the company of equivalent values per issuance.

Article 18

1. The Company shall be managed by a Board of Directors consisting of seven (7) members to be elected by the General Assembly via secret Cumulative Voting. A Board Secretary shall be appointed by the Board, provided that the secretary is not a Board member.

(د) **تحويل السندات أو السكوك** المصدرة من قبل الشركة إلى أسهم فيها.

5. وفي جميع الأحوال المذكورة أعلاه، يتعين الحصول على موافقة الهيئة واستيفاء الشروط والضوابط الصادرة عن الهيئة بهذا الشأن والموافقة على زيادة أو تخفيض رأس المال المعنية من خلال قرار خاص.

المادة 16

مع مراعاة أحكام القانون، يجوز للجمعية العمومية بقرار خاص، بعد الحصول على موافقة الهيئة، إصدار سندات و/أو صكوك أياً كانت طبيعتها. ويحدد القرار قيمة الإصدار وشروطه وقابلية تحويله إلى أسهم. كما يجوز للجمعية العمومية أن تقرر تفويض مجلس الإدارة في إصدار السندات و/أو الصكوك بما لا يتعارض وأحكام القانون والقرارات المنفذة له.

المادة 17

يجوز للشركة – بعد موافقة الهيئة – أن تصدر سندات و/أو صكوك قابلة للتداول، سواء كانت قابلة للتحويل أو غير قابلة للتحويل إلى أسهم في الشركة بقيمة متساوية لكل إصدار.

المادة 18

1. يتولى إدارة الشركة مجلس إدارة مكون من سبعة (7) أعضاء تنتخبهم الجمعية العمومية للمساهمين بالتصويت السري التراكمي، ويعين المجلس مقررأ له من غير أعضائه.



2. In all cases, the Board of Directors shall be formed subject to any requirements set by the Cabinet or by SCA in accordance with the provisions of the Law. In the event that the percentage of UAE nationals in the Board of Directors becomes below the limit as set forth in such provisions, the quota must be completed within a maximum of three months; otherwise, the decisions of the board shall be deemed null and void after this grace period.

Article 19

1. Every Board Director shall hold his/her position for a term of three years. At the end of such term, the Board of Directors shall be reconstituted. Board Directors whose term of office has ended may be re-elected.
2. The Board of Directors may appoint new Board Directors to fill the positions that become vacant during the year provided that such appointment is presented to the General Assembly in its first meeting to ratify such appointment or to appoint other Board Directors. If the vacant positions reaches a quarter of the Board Directors, the Board must call for the General Assembly to convene within maximum thirty days from the date of the last position becoming vacant in order to elect new Board Directors to fill the vacant positions. In all cases, the new Board Director shall complete the term of his predecessor and such Board Director may be re-elected once again.
3. If a Director is absent for 3 successive meetings or 5 nonconsecutive meetings, during the term of the Board of Directors, without any excuse acceptable to the Board of Directors, such Director shall be deemed as resigned.

2. ويجب، في جميع الأحوال، أن يراعى في تشكيل مجلس الإدارة أي اشتراطات يقررها مجلس الوزراء والهيئة وفقاً لنصوص القانون، وإذا انخفضت نسبة مواطني الدولة في مجلس الإدارة عما يلزم توافره وفقاً لتلك الاشتراطات، وجب استكمال النسبة خلال ثلاثة أشهر على الأكثر، وإلا كانت قرارات المجلس بعد انقضاء هذه المدة باطلة.

المادة 19

1. يتولى كل عضو مجلس إدارة منصبه لمدة ثلاث سنوات. وفي نهاية هذه المدة، يعاد تشكيل مجلس الإدارة. ويجوز إعادة انتخاب أعضاء مجلس الإدارة الذين انتهت مدة عضويتهم.
2. لمجلس الإدارة أن يعين أعضاء جدد في المراكز الشاغرة خلال السنة، على أن يعرض هذا التعيين على الجمعية العمومية في أول اجتماع لها لإقرار تعيينهم أو تعيين غيرهم. وإذا بلغت المراكز الشاغرة ربع عدد أعضاء مجلس الإدارة، وجب على مجلس الإدارة دعوة الجمعية العمومية للاجتماع خلال ثلاثين يوماً على الأكثر من تاريخ خلو آخر منصب لانتخاب من يملأ المراكز الشاغرة. وفي جميع الأحوال، يكمل عضو مجلس الإدارة الجديد مدة سلفه ويكون هذا العضو قابلاً للانتخاب مرة أخرى.
3. إذا تغيب أحد أعضاء مجلس الإدارة عن حضور ثلاث جلسات متتالية أو خمس جلسات متقطعة خلال مدة مجلس الإدارة دون عذر يقبله مجلس الإدارة أعتبر مستقلاً.

4. A Director's position shall also be vacant in the event that such Director:
- (أ) توفي أو أصيب بعارض من عوارض الأهلية؛
- (ب) أدين بأية جريمة مخرقة بالشرف والأمانة بموجب حكم قضائي بات؛
- (ج) أعلن إفلاسه أو توقف عن دفع ديونه التجارية حتى لو لم يقترن ذلك بإشهار إفلاسه؛
- (د) استقال من منصبه بموجب إشعار خطي أرسله للشركة بهذا المعنى؛
- (هـ) انتهت مدة عضويته ولم يعد انتخابه؛
- (و) صدر قرار خاص عن الجمعية العمومية بعزله؛
- (ز) في حالة مخالفة عضويتهم لأحكام قانون الشركات.
5. If it was decided to dismiss a Director, he may not be re-nominated for membership of the Board before the lapse of three years from the date of his dismissal.
- إذا تقرر عزل عضو مجلس الإدارة فلا يجوز إعادة ترشيحه لعضوية المجلس قبل مضي ثلاث سنوات من تاريخ عزله.

Article 20

1. The Company will follow the nomination process for the membership of the Board of Directors as set out in the Law and SCA code of Corporate Governance. The General Assembly may appoint non-shareholders with expertise as Directors.
2. The membership in the Board of Directors will be subject to the following:

المادة 20

1. تتبع الشركة آلية الترشيح لعضوية مجلس الإدارة المنصوص عليها في القانون ودليل الحوكمة المعني الصادر عن الهيئة. يجوز للجمعية العمومية أن تعين أعضاء مجلس الإدارة من ذوي الخبرة من غير المساهمين.

2. يراعى في عضوية مجلس الإدارة ما يلي:



- (a) Women's representation shall be no less than 1 member at least, in accordance with the parameters set by SCA in this regard;
- (b) the majority of the Directors shall be independent and non-executive and shall have the necessary practical experience and technical skills for the interest of the Company;
- (c) the Board of Directors shall, collectively, have the appropriate skills, knowledge, competencies, experience, diversity and independence.
- (أ) ألا تقل نسبة تمثيل المرأة عن عضو واحد على الأقل وفقاً للضوابط الصادرة عن الهيئة بهذا الشأن؛
- (ب) أن يكون غالبية أعضاء مجلس الإدارة من المستقلين غير التنفيذيين الذين يجب أن يتمتعوا بخبرات عملية ومهارات فنية بما يعود بالمصلحة على الشركة؛
- (ج) أن يتمتع أعضاء مجلس الإدارة مجتمعين بالتوازن الملائم من المهارات والمعرفة والكفاءات والخبرة والتنوع والاستقلالية.

Article 21

المادة 21

The Company shall comply with the nomination rules and conditions issued by SCA concerning the nomination for membership of the Board of Directors. A candidate for the Board membership must submit the following to the Company:

تلتزم الشركة بالضوابط وشروط الترشيح الصادرة عن الهيئة بشأن الترشيح لعضوية مجلس الإدارة ويتعين على المرشح لعضوية مجلس الإدارة أن يقدم للشركة ما يلي:

- (a) CV, showing the practical experience and academic qualification, in addition to identifying the category of membership he is nominated for (executive/non-executive/independent).
- (b) Acknowledgement of his compliance with the provisions of the Law and its implementing decisions and the Company's Articles of Association; and that he will use due diligence in the performance of his work.
- (c) List of the names of the companies and institutions he works for or is member of their board of Directors, in addition to any work he performs, directly or indirectly, which constitutes a competition to the Company;
- (d) a declaration by the candidate that he is not in breach of Article (149) of the Law;
- (أ) السيرة الذاتية موضحاً بها الخبرات العملية والمؤهل العلمي مع تحديد صفة العضو التي يترشح لها (تنفيذي / غير تنفيذي / مستقل).
- (ب) إقرار بالتزامه بأحكام القانون والقرارات المنفذة له والنظام الأساسي للشركة، وأنه سوف يبذل عناية الشخص الحريص في أداء عمله.
- (ج) بيان بأسماء الشركات والمؤسسات التي يزاوّل العمل فيها أو يشغل عضوية مجالس إدارتها وكذلك أي عمل يقوم به بصورة مباشرة أو غير مباشرة يشكل منافسة للشركة.
- (د) إقرار بعدم مخالفة المرشح للمادة (149) من القانون.

- (E) For the representatives of a corporate person, a formal letter from the corporation naming its representatives to be nominated for the membership of the Board of Directors must be attached; and
- (هـ) في حال ممثلي الشخص الاعتباري يتعين إرفاق كتاب رسمي من الشخص الاعتباري محدد فيه أسماء ممثليه المرشحين لعضوية مجلس الإدارة؛

Article 22

المادة 22

1. The Board of Directors shall elect, through secret ballot, from amongst its members, a chairman and a vice-chairman. The vice-chairman shall act on behalf of the chairman in his/her absence or if the latter is otherwise incapacitated.
 2. The Board shall appoint a secretary who is independent of the Company management and who is not a Director.
 3. The chairman shall represent the Company before courts and third parties, and shall execute the resolutions adopted by the Board of Directors.
 4. The Board of Directors may elect from amongst its members a managing director, whose powers and remuneration are to be determined by the Board of Directors. Furthermore, the Board of Directors may form amongst its members, one or more committees, giving it some of its powers or to authorize it to manage the Company's business performance, and to execute the Board of Directors' resolutions.
1. ينتخب مجلس الإدارة من بين أعضائه بالتصويت السري رئيساً ونائباً للرئيس ويقوم نائب الرئيس مجلس الإدارة مقام رئيس مجلس الإدارة عند غيابه أو قيام مانع لديه.
 2. يعين مجلس الإدارة أمين سر مستقل عن إدارة الشركة ومن غير أعضاء المجلس.
 3. يمثل رئيس مجلس الإدارة الشركة أمام القضاء والغير، وعليه تنفيذ القرارات التي يصدرها مجلس الإدارة.
 4. يحق لمجلس الإدارة أن ينتخب من بين أعضائه عضواً منتدباً للإدارة، ويحدد مجلس الإدارة اختصاصاته ومكافأته كما يكون لمجلس الإدارة أن يشكل من بين أعضائه لجنة أو أكثر يمنحها بعض اختصاصاته أو يعهد إليها بمراقبة سير العمل بالشركة وتنفيذ قرارات المجلس.

Article 23

المادة 23



1. The Board of Directors shall have full authority to manage the Company and to perform all deeds and acts on behalf of the Company to the extent permitted to the Company and to exercise full powers to achieve the Company's objectives. Such powers and authorities shall not be restricted except as stipulated in the Law, the Articles and Memorandum of Association, or as resolved by the General Assembly. Without prejudice to the provisions of the Law and its implementing decisions issued by SCA, the Board of Directors shall be authorised to conclude any loan agreements for periods exceeding three years, to sell or mortgage the Company's real estates or other assets, to release the Company's debtors and to conduct conciliation and arbitration and to file lawsuits and to settle the same.
 2. The Board of Directors shall have the full powers and authorities necessary to use any of the Company's assets or monies to enable the Company to purchase, acquire and invest in companies operating in similar or related fields to those of the Company including, without limitation, to enter into contracts or agreements related to the purchase by the Company of other companies or to invest in them or manage them.
 3. The Board of Directors shall issue regulations related to administrative and financial affairs, personnel affairs and their financial benefits. The Board of Directors shall also issue regulations to organize its business, meetings and allocation of its authorities and responsibilities.
1. لمجلس الإدارة كافة السلطات في إدارة الشركة والقيام بكافة الأعمال والتصرفات نيابة عن الشركة حسبما هو مصرح للشركة القيام به وممارسة كافة الصلاحيات المطلوبة لتحقيق أغراضها. ولا يحد من هذه السلطات والصلاحيات إلا ما نص عليه القانون وعقد التأسيس أو النظام الأساسي أو ما ورد بقرار من الجمعية العمومية. وعلاوة على ذلك، مع مراعاة أحكام القانون والقرارات المنفذة له الصادرة عن الهيئة، يفوض مجلس الإدارة في عقد القروض لأجل تزيد على ثلاث سنوات وكذلك بيع عقارات الشركة أو المتجر وغيرها من الأصول أو رهنها وإبراء ذمة مديني الشركة من التزاماتهم أو إجراء الصلح والاتفاق على التحكيم ورفع القضايا وتسويتها.
 2. لمجلس الإدارة كافة السلطات والصلاحيات لاستخدام أي من موجودات الشركة وأموالها لتمكين الشركة من شراء وتملك والاستثمار في شركات عاملة في مجالات مماثلة أو مرتبطة بأغراض الشركة بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر إبرام الاتفاقيات والعقود الخاصة بشراء الشركات من قبل الشركة والاستثمار في تلك الشركات وإدارتها.
 3. ويضع مجلس الإدارة اللوائح المتعلقة بالشؤون الإدارية والمالية وشؤون الموظفين ومستحقاتهم المالية. كما يضع مجلس الإدارة لائحة خاصة بتنظيم أعماله واجتماعاته وتوزيع الاختصاصات والمسئوليات.



4. Each Director will disclose partnerships, related employment or key interests of relatives that may be in a conflict with the interests of the Company. A Director will inform the Company upon the presence of any changes in their interests, and they shall complete the Company approved form in this regard on a quarterly basis, and whenever needed, specifying their interests. The Board Secretary shall request the Board Members to review the Form on a quarterly basis to verify its accuracy and completeness. At the beginning of every Board Meeting, any Director shall announce the Declaration of Interest – if any – to avoid conflict of interest.
4. يجب على أعضاء مجلس الإدارة الإفصاح عن الشراكات أو التوظيف ذي الصلة أو المصالح الرئيسية للأقارب مما قد يُنشئ تعارضاً أو تعارضاً مُحتملاً في المصالح، وعلى كل عضو مجلس إدارة أن يُبلغ الشركة عند وقوع تغييرات في مصالحه، وعليه استكمال النموذج المعتمد بالشركة لهذه الغاية بشكل ربع سنوي وحسبما يلزم بما يُحدد مصالحه على وجه التحديد يطلب أمين سر المجلس من أعضاء المجلس مراجعة النموذج بشكل ربع سنوي للتحقق من دقته واكتماله ويجب في بداية كل اجتماع لمجلس الإدارة أن يُعلن كل عضو مجلس إدارة عن إقرار المصلحة إن وجدت لتجنب مسائل تعارض المصالح.

Article 24

1. The Chairman shall legally represent the Company before the courts and in its relationships with third parties, without prejudice to the powers granted to the Board under these Articles.
2. The Chairman may delegate another member of the Board or any of the Company's Executive Managers with some of his powers.

Article 25

The Board of Directors shall hold a minimum of Four (4) meetings each year and shall hold its meetings at the head office of the Company, or at any other location agreed upon by the Board Directors. The meeting shall be convened by means of a written invitation by the Chairman, or a written request submitted by at least two members of the Board. The invitation shall be made at least one week before the specified date, accompanied by an agenda.

Article 26

المادة 24

1. يمثل الشركة قانونياً رئيس مجلس الإدارة أمام جميع المحاكم وفي علاقاتها مع الأطراف الأخرى، دون المساس بالصلاحيات المخولة لمجلس الإدارة بموجب هذا النظام.
2. يجوز لرئيس مجلس الإدارة أن يفوض غيره من أعضاء مجلس الإدارة أو أحد المدراء التنفيذيين في بعض صلاحياته.

المادة 25

يعقد مجلس الإدارة أربع (4) اجتماعات سنوياً على الأقل في المركز الرئيسي للشركة أو في أي مكان آخر يوافق عليه أعضاء مجلس الإدارة. يكون الاجتماع بناءً على دعوة خطية من قبل رئيس مجلس الإدارة، أو بناءً على طلب خطي يقدمه عضوين من أعضاء المجلس على الأقل وتوجه الدعوة قبل أسبوع على الأقل من الموعد المحدد مشفوعة بجدول الأعمال.

المادة 26



1. Meetings of the Board of Directors shall be valid upon the invitation of all its members and the attendance by a majority of the Board Directors. A Board Director may appoint another Board Director to vote on his/her behalf. In such a case, such Board Director shall have two votes provided that the delegated member represents only one other member and that the number of the members present in person is at least 50% of the number of the Board members.
 2. The resolutions of the Board of Directors are adopted by a majority of the votes of the Board Directors present or represented. In case of a tie, the chairman or the person acting on his/her behalf shall have a casting vote. The Board of Directors may issue some of its resolutions by circulation in accordance with the conditions and procedures issued by SCA. Voting may not be done by correspondence or otherwise.
 3. The details of the items discussed in a meeting of the Board of Directors or its committee(s) and decisions thereof, including any reservations or any dissenting opinions, shall be recorded by the Board or committee Secretary in the minutes of such meetings provided that the secretary of the Board of Directors and all the Board Directors present sign the minutes. Copies of the said minutes of meeting shall be sent to the Board Directors for their records. The minutes of meetings of the Board of Directors or its committee(s) shall be kept with the secretary of the Board of Directors. In the event that a Board Director refuses to sign, his/her refusal, with reasoning thereof, should be noted in the minutes.
1. لا يكون اجتماع مجلس الإدارة صحيحاً إلا بدعوة جميع أعضائه وبحضور أغلبية أعضائه شخصياً. ويجوز لعضو مجلس الإدارة أن ينيب عنه غيره من أعضاء مجلس الإدارة في التصويت. وفي هذه الحالة، يكون لهذا العضو صوتان. ولا يجوز أن ينوب عضو مجلس الإدارة عن أكثر من عضو مجلس إدارة واحد، وألا يقل عدد أعضاء مجلس الإدارة الحاضرين بأنفسهم عن نصف عدد أعضاء المجلس.
 2. وتصدر قرارات مجلس الإدارة بأغلبية أصوات أعضاء مجلس الإدارة الحاضرين والممثلين. وإذا تساوت الأصوات، رجح الجانب الذي منه الرئيس أو من يقوم مقامه. يجوز لمجلس الإدارة إصدار بعض قراراته بالتمرير وفقاً للشروط والإجراءات التي يصدر بها قرار من الهيئة، ولا يجوز التصويت عن طريق المراسلة أو بخلاف ذلك.
 3. تسجل في محاضر اجتماعات مجلس الإدارة أو لجانه من قبل مقرر المجلس أو اللجنة على أن توضح تفاصيل المسائل التي نظر فيها والقرارات التي تم اتخاذها بما في ذلك أية تحفظات لأعضاء مجلس الإدارة أو آراء مخالفة عبروا عنها. ويجب توقيع مقرر الاجتماع وكافة أعضاء مجلس الإدارة الحاضرين على محاضر اجتماعات مجلس الإدارة، على أن ترسل نسخ من هذه المحاضر لأعضاء مجلس الإدارة للاحتفاظ بها. وتحفظ محاضر اجتماعات مجلس الإدارة ولجانه من قبل مقرر مجلس الإدارة. وفي حالة امتناع أحد أعضاء مجلس الإدارة عن التوقيع، يُثبت اعتراضه في المحضر وتُذكر أسباب الاعتراض في حال إبدائها.

4. Board meetings may be held through audio or video conferencing facilities or any other electronic forum whereby each member can effectively participate in such meetings, according to the terms set out by SCA. Resolutions issued at the Board Meeting that is held through audio and video modern technology shall be valid and effective in the event that such Resolutions approved by the majority of the Board Members who attended in person or attended through any of those means, while adhering to the parameters and procedures issued by SCA in this regard.
4. يجوز أن تعقد اجتماعات المجلس عن طريق وسائل الاتصال المسموعة أو المرئية أو أية وسائل اتصال إلكترونية أخرى تسمح لكل عضو مجلس أن يشارك بشكل فعال بالاجتماع وفقاً للضوابط الصادرة عن الهيئة بهذا الشأن. تكون القرارات الصادرة في اجتماع مجلس الإدارة المنعقد من خلال تقنية الصوت والفيديو الحديثة صحيحة ونافذة إذا ما وافقت عليها غالبية أعضاء مجلس الإدارة الحاضرين شخصياً أو من خلال الحضور عبر أي من هذه الوسائل، مع الالتزام بالضوابط والإجراءات الصادرة عن الهيئة بهذا الشأن.

Article 27

المادة 27

Without prejudice to the minimum number of Board meetings mentioned in Article (26) above, the Board of Directors may exceptionally issue resolutions by circulation in cases of emergency. Such decisions shall be considered valid and enforceable as if they were issued in duly meetings provided that:

مع مراعاة الالتزام بالحد الأدنى لعدد اجتماعات مجلس الإدارة المذكورة بالمادة (26) من هذا النظام، فإنه يجوز لمجلس الإدارة إصدار بعض قراراته بالتمرير في الحالات الطارئة، وتعتبر تلك القرارات صحيحة ونافذة كما لو أنها اتخذت في اجتماع تمت الدعوة إليه وعقد أصولاً مع مراعاة ما يلي:

- (a) the majority of Directors agree that the case necessitating a resolution by circulation is urgent;

- (أ) موافقة أعضاء مجلس الإدارة بالأغلبية على أن الحالة التي تستدعي إصدار القرار بالتمرير حالة طارئة.



- (ب) the resolutions are delivered to the Directors in writing and accompanied by all the supporting documents and papers as necessary for their review; and
- (ج) any resolution by circulation must be approved in writing by a majority of the Directors and must be presented to the next meeting of the Board of Directors to be included in the minutes of such meeting.
- (ب) تسليم جميع أعضاء مجلس الإدارة القرار مكتوب خطياً للموافقة عليه مصحوباً بكافة المستندات والوثائق اللازمة لمراجعته.
- (ج) يجب الموافقة الخطية بالأغلبية على أي من قرارات مجلس الإدارة الصادرة بالتمرير مع ضرورة عرضها في الاجتماع التالي لمجلس الإدارة لتضمينها بمحضر اجتماعه.

Article 31

المادة 31

- The Company may not conclude a transaction with a Related Party without the General Assembly's approval if the value of the transaction exceeds (5%) of the Company's share capital. Such transactions must be first valued in accordance with the rules and criterion set out by SCA. For transactions with Related Parties in a value not exceeding (5%) of the capital of the Company, the Company will need to seek the consent of the Board of Directors. The Related Party may not vote on the Board or the General Assembly Resolution issued regarding the relevant Related Party transaction.
 - Subject to the terms and conditions issued by SCA, transactions which are concluded within the nature of the Company's day to day business and do not grant Board members beneficial treatment, are not considered as Related Party transactions and do not create a conflict of interest. Such transactions shall nevertheless be disclosed to the Board. The rest of the attending Directors may consider whether it is appropriate for the Director in question to participate in the discussion of the related item in the Board Meeting.
1. لا يجوز للشركة إبرام الصفقات مع الأطراف ذات العلاقة إلا بموافقة مجلس الإدارة فيما لا يتجاوز (5%) من رأس مال الشركة، وبموافقة الجمعية العمومية فيما زاد على ذلك، ولا يجوز إبرام الصفقات التي تتجاوز قيمتها (5%) من رأس المال المصدر إلا بعد تقييمها بواسطة مقيم معتمد لدى الهيئة، ولا يجوز للطرف ذو العلاقة الاشتراك في التصويت الخاص بقرار مجلس الإدارة أو الجمعية العمومية الصادر في شأن هذا الصفقة.
2. مع مراعاة الضوابط والشروط الصادرة عن الهيئة، لا تعد الصفقات التي تدخل في طبيعة عمل الشركة ولا تعطي عضواً مجلس الإدارة شروطاً تفضيلية صفقات مع أطراف ذات علاقة ولا تشكل تعارضاً في المصالح، ومع ذلك يجب على عضو المجلس، الطرف في الصفقة، الإفصاح عنها للمجلس، ولباقي أعضاء مجلس الإدارة الحاضرين النظر فيما إذا كان من الملائم للعضو الطرف في الصفقة أن يشارك في مناقشة البند الخاص بها في اجتماع المجلس.

3. The Company shall keep a Related Parties record in which it shall clarify in detail the names of the Related Parties, the transactions concluded with them, and the procedures taken in this regard.
 4. The Company must make available the documents pertaining to the transactions conducted with the Related Parties, their nature, size, and all relevant details, and inform the shareholders of each transaction in the General Assembly meeting.
 5. Without prejudice to the foregoing, a Related Party shall, before entering into a transaction with the Company, disclose to the Board of Directors the nature and conditions of the transaction, and all key information pertaining to his share or contribution in both Companies parties to the transaction, and the extent of the Related Party's interest or benefit therein.
 6. The Chairman shall, upon the Company's entry into transactions with Related Parties, provide SCA with a statement containing data and information about the Related Party, the particulars of the transaction, the nature and extent of benefit of the Related Party in the transaction, and any data, information or documents required by SCA, along with a written confirmation that the conditions of the transaction with the Related Party are fair and reasonable and in the interest of all of the Company's shareholders.
3. تلتزم الشركة بمسك سجل للأطراف ذات العلاقة توضح فيه الأسماء التي تعد أطراف ذات علاقة وصفاتهم بشكل تفصيلي والإجراءات المتخذة بهذا الشأن.
 4. تلتزم الشركة بتوفير المستندات الخاصة بالصفقات مع الأطراف ذات العلاقة وطبيعة تلك الصفقات وحجمها وتفاصيل كل صفقة وإحاطة المساهمين علماً في اجتماع الجمعية العمومية.
 5. دون الإحاف بما سبق، يتعين على الطرف ذي العلاقة قبل إبرام صفقة مع الشركة، الإفصاح لمجلس الإدارة عن طبيعة الصفقة وشروطها وجميع المعلومات الجوهرية عن حصته أو مساهمته في الشركتين طرفي الصفقة ومدى مصلحته أو منفعة فيها.
 6. يجب على رئيس مجلس إدارة الشركة، في حال إبرام الشركة لصفقات مع أطراف ذات العلاقة، موافاة الهيئة ببيان يحتوي على البيانات والمعلومات عن الطرف ذي العلاقة، وتفاصيل الصفقة، وطبيعة ومدى الفائدة للطرف ذي العلاقة في الصفقة وأي بيانات أو معلومات أو مستندات تطلبها الهيئة، مع تأكيد خطي أن شروط الصفقة مع الطرف ذي العلاقة عادلة ومعقولة وفي صالح مساهمي الشركة.

Article 34

1. Without prejudice to the provisions of Article (36) herein, the Board Directors shall not be personally liable for the Company's liabilities as a result of their performance of their duties as Board Directors to the extent that they have not exceeded their authority.
2. The Company shall be bound by the acts of the Board of Directors within the limits of its powers, and shall be liable for the damages caused by the illegal acts of the Chairman and members of the Board of the Company.

Article 35

1. The Chairman, the Board Directors and the Senior Executive Management of the Company (namely the General Manager, the Executive Manager, the Chief Executive Officer and their deputies or all Senior Executives, and all those who personally appointed by the Board of Directors) shall be held liable towards the Company, the shareholders and third parties for all acts of fraud, abuse of their delegated powers, and for any breach of the Law or these Articles, or an error in management. Any provision to the contrary shall be null and void.

المادة 34

1. مع مراعاة أحكام المادة (36) من هذا النظام الأساسي، لا يكون أعضاء مجلس الإدارة مسئولين مسئولية شخصية فيما يتعلق بالتزامات الشركة الناتجة عن قيامهم بواجباتهم كأعضاء مجلس إدارة وذلك بالقدر الذي لا يتجاوزون فيه حدود سلطاتهم.
2. تلتزم الشركة بالأعمال التي يجريها مجلس الإدارة في حدود اختصاصه، كما تسأل عن تعويض ما ينشأ من الضرر عن الأفعال غير المشروعة التي تقع من رئيس وأعضاء المجلس في إدارة الشركة.

المادة 35

1. يكون رئيس وأعضاء مجلس الإدارة والتنفيذية (وهم كل من المدير العام أو المدير التنفيذي أو الرئيس التنفيذي للشركة ونوابهم وكل من في مستوى الوظائف التنفيذية العليا، ومسؤولي الإدارة التنفيذية والذين تم تعيينهم شخصياً في مناصبهم من قبل مجلس الإدارة) مسئولين تجاه الشركة والمساهمين والغير عن جميع أعمال الغش وإساءة استعمال السلطات الممنوحة لهم وعن أي مخالفة للقانون أو لهذا النظام، وعن الخطأ في الإدارة، ويبطل كل شرط يقضي بغير ذلك.



2. Liability as provided for in Clause (1) of this Article shall apply to all the members of the Board of Directors if the default arises from a decision passed unanimously by them. However, in the event of the decision passed by the majority, the members who objected to such decision shall not be held liable provided they state their objection in writing in the minutes of the meeting. Absence from a meeting at which the decision has been passed shall not be deemed a reason to be relieved from liability unless it is proven that the absent member was not aware of the decision or could not object to it upon becoming aware thereof. Liability as provided for in paragraph (1) above shall apply to the executive management if such default arises from decision taken by them.

Article 40

1. Invitations to all shareholders to attend the General Assembly shall be through an announcement in two daily local newspapers, one of which should be issued in Arabic, and by registered mail or through modern technological means (such as SMS or email), along with the Board of Directors' report and the auditor's report, at least 21 days prior to the date set for the meeting after obtaining the approval from SCA.

2. تقع المسؤولية المنصوص عليها في البند (1) من هذه المادة على جميع أعضاء مجلس الإدارة إذا نشأ الخطأ عن قرار صدر بإجماع الأراء، أما إذا كان القرار محل المساءلة صادراً بالأغلبية فلا يسأل عنه المعارضون متى كانوا قد أثبتوا اعتراضهم بمحضر الجلسة، فإذا تغيب أحد الأعضاء عن الجلسة التي صدر فيها القرار فلا تنتفي مسؤوليته إلا إذا ثبت عدم علمه بالقرار أو علمه به مع عدم استطاعته الاعتراض عليه. وتقع المسؤولية المنصوص عليها في الفقرة (1) من هذه المادة على الإدارة التنفيذية إذا نشأ الخطأ بقرار صادر عنها.

المادة 40

1. توجه الدعوة إلى جميع المساهمين لحضور اجتماعات الجمعية العمومية بإعلان في صحيفتين يوميتين محليتين تصدر إحداها على الأقل باللغة العربية ويكتب مسجلة أو من خلال الوسائل التكنولوجية الحديثة (مثل الرسائل القصيرة والبريد الإلكتروني) مصحوبة بتقرير مجلس الإدارة وتقرير مدققي الحسابات، وذلك قبل الموعد المحدد للاجتماع بواحد وعشرون يوماً على الأقل، وذلك بعد الحصول على موافقة الهيئة.



2. The invitation should contain the meeting agenda, the date, time and place of the first meeting, and the second meeting in case the quorum is not met at the first meeting, as well as indicate the persons who may attend the General Assembly meeting and their right to select another, who is not a director, to represent them by written special proxy as determined by SCA to this effect, and the shareholder's right to discuss the matters included in the agenda of the General Assembly and question the board of directors and the auditor, and the quorum required for the validity of the meeting of the General Assembly and the decisions issued thereat, and the persons entitled for distributions, if any.
 3. The General Assembly meetings may convene, and shareholders may participate in its deliberations and vote on its decisions through the modern technological means for remote attendance pursuant to the parameters set by SCA in this regard.
- يجب أن تشتمل دعوة الاجتماع على جدول الأعمال، وتاريخ وموعد ومكان الاجتماع الأول، والاجتماع الثاني إذا لم يكتمل النصاب القانوني في الاجتماع الأول، وبيان أصحاب الحق في حضور اجتماع الجمعية العمومية وحقه في إنابة من يختاره من غير أعضاء مجلس الإدارة بمقتضى توكيل خاص ثابت بالكتابة وفقاً لما تحدده الهيئة بهذا الشأن، وبيان عن أحقية المساهم في مناقشة الموضوعات المدرجة في جدول أعمال الجمعية العمومية وتوجيه الأسئلة إلى مجلس الإدارة، ومصدق الحسابات، والنصاب القانوني المطلوب لصحة كل من اجتماع الجمعية العمومية والقرارات الصادرة عنه، وبيان أصحاب الحق في التوزيعات إن وجدت.
- يجوز عقد اجتماعات الجمعيات العمومية واشتراك المساهم في مداولاتها والتصويت على قراراتها بواسطة وسائل التقنية الحديثة للحضور عن بعد، وفقاً للضوابط التي تضعها الهيئة في هذا الشأن.

Article 41

المادة 41

1. A General Assembly shall be called by:
 - (a) the Board of Directors at least once annually during the four months following the end of the financial year;
1. تنعقد الجمعية العمومية بدعوة من:
 - (أ) مجلس الإدارة مرة على الأقل في السنة خلال الأشهر الأربعة التالية لنهاية السنة المالية؛



- (ب) مجلس الإدارة، كلما رأى وجهاً لذلك أو بناء على طلب مدقق الحسابات، أو إذا طلب مساهم أو أكثر يملكون 10% من رأس المال كحد أدنى عقد اجتماع الجمعية العمومية، وجب على مجلس الإدارة دعوة اجتماع الجمعية العمومية خلال (5) خمسة أيام من تاريخ تقديم الطلب، ويتم انعقاد اجتماع الجمعية العمومية خلال (30) ثلاثين يوماً من تاريخ الدعوة للاجتماع؛
- (ج) مدقق الحسابات مباشرة إذا أغفل مجلس الإدارة توجيه الدعوة لعقد اجتماع الجمعية العمومية في الأحوال التي يوجب القانون فيها دعوته أو خلال (5) خمسة أيام من تاريخ تقديم مدقق الحسابات طلب توجيه الدعوة لمجلس الإدارة ولم يقم بذلك، ويتم انعقاد اجتماع الجمعية العمومية خلال مدة لا تقل عن (15) خمسة عشر يوماً ولا تجاوز (30) ثلاثون يوماً من تاريخ الدعوة للاجتماع.
2. الهيئة أن تطلب من رئيس مجلس إدارة الشركة أو من يقوم مقامه توجيه الدعوة لعقد اجتماع الجمعية العمومية في إحدى الحالات التالية:
- (أ) إذا مضى (30) ثلاثون يوماً على الموعد المحدد لانعقادها (وهو مضي أربعة أشهر على انتهاء السنة المالية) دون أن يقوم مجلس الإدارة بدعوتها للانعقاد؛
- (ب) إذا نقص عدد أعضاء مجلس الإدارة عن الحد الأدنى لصحة انعقاده؛
- (ج) إذا تبين لهافي أي وقت وقوع مخالفات للقانون أو لنظام الشركة أو وقوع خلل في إدارتها؛
- (b) the Board of Directors, whenever it deems necessary, or upon a request of the auditor or if one or more shareholders holding no less than 10% of the share capital request a General Assembly meeting, then the Board of Directors shall call for the General Assembly meeting within (5) five days from the date of submitting the request. The General Assembly meeting shall be convened within (30) thirty days from the date of invitation to the meeting;
- (c) the auditor directly, in case the Board of Directors neglects to send an invitation to convene the General Assembly meeting in such events where it is required by virtue of law to invite the auditor, or within (5) five days from the date of the request for a meeting submitted by the auditor to the Board of Directors. The General Assembly meeting shall be convened within at least (15) fifteen days, but not exceeding (30) thirty days from the date of invitation to the meeting.
2. SCA may request the Chairman, or his delegate, to call for a General Assembly meeting in any of the following cases:
- (a) the lapse of (30) thirty days after the fixed date for the meeting to be held (i.e. four months after the end of the financial year) without the Board of Directors sending an invitation;
- (b) if the number of Board Directors is less than the minimum required for its quorum;
- (c) discovery of any violations of the Law, these Articles or any error in the management of the Company; and

(d) if the Board of Directors fails to call for a General Assembly meeting despite its request by one or more shareholders representing 10% of the share capital of the Company.

3. If the Company Chairman, or his representative, fail to call for the General Assembly in any of the cases in paragraph (2) above within (5) five days from request of SCA, SCA shall call for the meeting at the Company's expense.

Article 46

1. The General Assembly meeting shall be led by the Chairman or, in his absence, the Vice Chairman or, if both are absent, any Director so elected by the other Board members, and in case the Board fails to elect a Director to this effect, any person so elected by the General Assembly shall lead the meeting. The General Assembly shall also appoint a secretary for the meeting. If the General Assembly is discussing any issue related to the Chairman of the meeting, whoever he is, the General Assembly shall elect any of the shareholders to lead the meeting during the discussion of this issue. The Chairman of the Meeting shall appoint a scrutineer provided that such appointment is approved by the General Assembly.

2. The minutes of the meeting shall include the names of the present shareholders in person or those represented, the number of the shares held by them, in person or by proxy, the votes held by them, the decisions passed, the number of the votes for or against such decisions and an adequate summary of the discussions at the meeting.

(د) إذا تقاعس مجلس الإدارة عن دعوتها للانعقاد رغم طلب مساهم أو أكثر يمثلون 10% من رأس مال الشركة؛

3. إذا لم يقيم رئيس مجلس الإدارة أو من يقوم مقامه بدعوة الجمعية العمومية للانعقاد في الحالات المنصوص عليها في البند (2) أعلاه خلال خمسة (5) أيام من تاريخ طلب الهيئة وجب على الهيئة توجيه الدعوة للاجتماع على نفقة الشركة.

المادة 46

1. يرأس اجتماع الجمعية العمومية رئيس مجلس إدارة الشركة، وفي حالة غيابه يرأسها نائبه، وفي حال غيابهما يرأسها أي عضو من مجلس الإدارة يختاره مجلس الإدارة لذلك، وفي حال عدم اختيار مجلس الإدارة للعضو، يرأسها أي شخص تقوم الجمعية العمومية بترشيحه، كما تعين الجمعية أمين سر للاجتماع، وإذا كانت الجمعية تبحث في أمر يتعلق برئيس الاجتماع أيا كان وجب أن تختار الجمعية من بين المساهمين من يتولى رئاسة الاجتماع خلال مناقشة هذا الأمر، ويعين الرئيس جامعاً للأصوات على أن تقرر الجمعية العمومية تعيينه.

2. يحرر محضر باجتماع الجمعية العمومية يتضمن أسماء المساهمين الحاضرين أو الممثلين وعدد الأسهم التي في حيازتهم بالأصل أو بالوكالة وعدد الأصوات المقررة لهم والقرارات الصادرة وعدد الأصوات التي وافقت عليها أو عارضتها وخلاصة وافية للمناقشات التي دارت في الاجتماع.



3. The minutes of the meeting of the General Assembly shall be regularly entered after each meeting in a special register, to be kept in accordance with the conditions determined by a Decision of SCA. The minutes shall be signed by the Chairman and the secretary of the meeting, the teller and the auditor. The persons who sign the minutes of meetings shall be responsible for the authenticity of its contents.

3. تدون محاضر اجتماع الجمعية العمومية بصفة منتظمة عقب كل جلسة في سجل خاص يتبع في شأنه الضوابط التي يصدر بها قرار من الهيئة ويوقع كل محضر من رئيس الجمعية ومقررها وجامع الأصوات ومدقق الحسابات، ويكون الموقعون على محاضر الاجتماعات مسؤولين عن صحة البيانات الواردة فيه.

Article 48

المادة 48

1. The Directors may not participate in voting on the General Assembly resolutions pertaining to discharging the Directors from liability for their management or in connection with a special benefit for the Directors, a Conflict of Interest or a dispute between the Directors and the Company
2. In the event that the Director is representing a corporation, the shares of such corporation shall be excluded.
3. A shareholder having the right to attend the General Assembly meetings personally or by proxy may not participate in voting on matters related to a personal benefit or an existing dispute between such shareholder and the Company.

1. لا يجوز لأعضاء مجلس الإدارة الاشتراك في التصويت على قرارات الجمعية العمومية الخاصة بإبراء ذمتهم من المسؤولية عن إدارتهم أو التي تتعلق بمنفعة خاصة لهم أو المتعلقة بتعارض المصالح أو بخلاف قائم بينهم وبين الشركة.
2. في حال كون عضو مجلس الإدارة يمثل شخصاً اعتبارياً يستبعد أسهم ذلك الشخص الاعتباري.
3. لا يجوز لمن له حق حضور اجتماعات الجمعية العمومية أن يشارك في التصويت عن نفسه أو عن يمثله في المسائل التي تتعلق بمنفعة خاصة أو بخلاف قائم بينه وبين الشركة.

Article 49

المادة 49

1. The General Assembly must issue a Special Resolution to decide the following:
- (a) Increase or reduction of the share capital.
- (b) Dissolution of the Company or its merger with another company.
- (c) Sale of one of the Company's projects or entering into any other transactions related to such projects.

1. يتعين على الجمعية العمومية اصدار قرار خاص في الحالات التالية:
- (أ) زيادة رأس المال أو تخفيضه.
- (ب) حل الشركة أو إدماجها في شركة أخرى.
- (ج) بيع المشروع الذي قامت به الشركة أو التصرف فيه بأي وجه آخر.

- (د) إطالة مدة الشركة. (د) Extension of the term of the Company.
- (هـ) إصدار صكوك أو سندات من قبل الشركة. (هـ) Issuing Sukuk or Bonds by the Company.
- (و) تقديم مساهمات طوعية لخدمة المجتمع. (و) Giving contributions for the purpose of serving society.
- (ز) تعديل عقد الشركة أو النظام الأساسي إلا أن حقها هذا ليس مطلقاً وإنما هو مقيد بالقيود التالية:
- 1) ألا يؤدي التعديل إلى زيادة أعباء المساهمين؛
 - 2) ألا يؤدي التعديل إلى نقل مركز الشركة الرئيسي إلى خارج الدولة.
- (ح) في الحالات التي يتطلب فيها القانون إصدار قرار خاص.
2. وفي جميع الأحوال ووفقاً لحكم المادة (139) من القانون يتعين بعد موافقة الهيئة إصدار قرار خاص بتعديل عقد التأسيس والنظام الأساسي للشركة.
- (h) In the cases where the Law requires the issuance of a Special Resolution.
2. In all cases and subject to the provisions of article (139) of the Law, the Company should obtain the approval of SCA prior to the issuance of the Special Resolution to amend its Memorandum of Association and Articles of Association.

Article 51

المادة 51

1. Subject to the provisions of the Law and all related decrees issued to that effect and the Articles of Association of the Company, the General Assembly shall have the authority to discuss all the issues related to the Company. The General Assembly may not discuss any matters not included in the agenda.
1. مع مراعاة أحكام القانون والقرارات الصادرة بموجب النظام الأساسي للشركة تختص الجمعية العمومية بالنظر في جميع المسائل المتعلقة بالشركة، ولا يجوز للجمعية العمومية التداول في غير المسائل المدرجة بجدول الأعمال.



2. Notwithstanding the provisions of the above paragraph, the General Assembly reserves the right to consider any serious incidents that may arise during the meeting or upon the request to add certain items in the agenda by SCA or a Shareholder or a group of shareholders holding at least (5%) of the share capital of the Company, and before commencing the discussion of the General Assembly agenda. The Board of Directors is entitled to approve such request, otherwise the General Assembly shall have the right to resolve such matters, as per the regulations set by SCA.

Article 52

1. The Company shall have one or more auditor(s) which the General Assembly shall appoint and determine his fees upon the recommendation of the Board of Directors. The auditor is required to be registered with SCA and licensed to practice the profession
2. The General Assembly shall appoint an auditor for one renewable year, provided that the renewed period of his appointment may not exceed 6 consecutive financial years from the date on which it undertook the audit of the Company. Notwithstanding the foregoing, the partner in charge of audit of the Company shall be changed at the expiry of 3 financial years. The auditing firm may be reappointed after the lapse of at least 2 financial years from the date of expiry of its term of appointment.
3. The auditor shall assume his duties from the end of the meeting of the General Assembly up to the end of the following Annual General Assembly.

استثناء من أحكام الفقرة السابقة يكون للجمعية العمومية حق المداولة في الوقائع الخطيرة التي تكتشف أثناء الاجتماع، وإذا طلبت الهيئة أو مساهم أو عدد من المساهمين يمثل (5%) من رأس مال الشركة على الأقل وذلك قبل البدء في مناقشة جدول أعمال الجمعية العمومية، إدراج مسائل معينة في جدول الأعمال وجب على مجلس الإدارة إجابة الطلب وإلا كان من حق الجمعية العمومية أن تقرر مناقشة هذه المسائل، وذلك وفقاً للضوابط الصادرة عن الهيئة بهذا الشأن.

المادة 52

1. يكون للشركة مدقق حسابات أو أكثر تعينه وتحدد أتعابه الجمعية العمومية بناءً على ترشيح من مجلس الإدارة، ويشترط في مدقق الحسابات أن يكون مقيداً لدى الهيئة وممرخص له بمزاولة المهنة.
2. تعين الجمعية العمومية شركة تدقيق حسابات لمدة سنة قابلة للتجديد على ألا تتولى شركة التدقيق عملية التدقيق بالشركة لمدة تزيد عن 6 سنوات متتالية من تاريخ توليها مهام التدقيق بالشركة. ويتعين في هذه الحالة تغيير الشريك المسؤول عن أعمال التدقيق للشركة بعد انتهاء (3) سنوات مالية، ويجوز إعادة تعيين تلك الشركة لتدقيق حسابات الشركة بعد مرور (2) سنتين ماليتين على الأقل من تاريخ انتهاء مدة تعيينها.
3. يتولى مدقق الحسابات مهامه من نهاية اجتماع تلك الجمعية إلى نهاية اجتماع الجمعية العمومية السنوية التالية.

Article 57

1. The Board of Directors must prepare an audited balance sheet and profit and loss account for each financial year at least one month before the Annual General Assembly. The Board of Directors must also prepare a report on the Company's activities during the financial year, its financial position at the end of the same year and the recommendations on distribution of the net profits.
2. A copy of the balance sheet, profit and loss account, auditor report, board report and the governance report shall be sent to SCA.
3. The Company shall provide SCA with a draft of the General Assembly meeting's invitation to approve its announcement in the daily newspapers prior to the General Assembly meeting, taking into account Article 172 of the Law concerning the announcement of the General Assembly meeting's invitation which requires (21) twenty one before the meeting of the General Assembly.

Article 64

1. If the cumulative losses of the Company reach half of its issued capital, the Board of Directors shall within 30 (thirty) days from the date of disclosure to SCA of the periodical or annual financial statements call for the General Assembly to make a Special Resolution to dissolve the Company prior to the expiry of its term or to continue the operations of the Company.
2. The Board of Directors of the Company shall, upon the invitation of the General Assembly meeting pursuant to the provisions of paragraph (1) above, observe the following:

المادة 57

1. يتعين أن تكون الميزانية العمومية عن السنة المالية قد تم تدقيقها قبل الاجتماع السنوي للجمعية العمومية بشهر على الأقل، وعلى المجلس إعداد تقرير عن نشاط الشركة ومركزها المالي في ختام السنة المالية والطريقة التي يقترحها لتوزيع الأرباح الصافية.
2. ترسل صورة من الميزانية وحساب الأرباح والخسائر مع نسخة من تقرير مدقق الحسابات وتقرير مجلس الإدارة وتقرير الحوكمة إلى الهيئة.
3. تلتزم الشركة بموافاة الهيئة بمسودة دعوة اجتماع الجمعية العمومية السنوية لمساهمي الشركة للموافقة على نشر الدعوة في الصحف اليومية قبل موعد انعقاد اجتماع الجمعية العمومية بوقت كافٍ مع مراعاة حكم المادة (172) من القانون بشأن نشر دعوة اجتماع الجمعية العمومية قبل (21) واحد وعشرون يوماً من تاريخ الاجتماع.

المادة 64

1. إذا بلغت خسائر الشركة المتراكمة نصف رأس مالها المصدر وجب على مجلس الإدارة خلال (30) ثلاثين يوماً من تاريخ الإفصاح للهيئة عن القوائم المالية الدورية أو السنوية دعوة الجمعية العمومية للانعقاد لاتخاذ قرار خاص بحل الشركة قبل الأجل المحدد لها أو استمرارها في مباشرة نشاطها.
2. يتعين على مجلس إدارة الشركة عند دعوة اجتماع الجمعية العمومية وفقاً لحكم البند (1) من هذه المادة مراعاة ما يأتي:

- (a) if the Board of Directors recommend the continuity of business of the Company, the Board of Directors shall enclose with the invitation the restructuring plan approved by it and the auditor's report. The restructuring plan shall contain a feasibility study, debt settlement plan and the implementation schedule.
- (b) if the Board of Directors recommend the dissolution of the Company before its specified term, it shall enclose with the invitation the auditor's report, the Company's liquidation plan and the schedule for the same and shall nominate one or more liquidators approved by SCA.
- (أ) إذا أوصى مجلس الإدارة باستمرار نشاط الشركة، تعين أن يرفق بالدعوة خطة إعادة الهيكلة المعتمدة منه وتقدير مدقق الحسابات، ويجب أن تكون خطة إعادة الهيكلة المرفقة بالدعوة متضمنة دراسة الجدوى وخطة معالجة الديون والجدول الزمني للتنفيذ.
- (ب) إذا أوصى مجلس الإدارة بحل الشركة قبل الأجل المحدد لها وتصفيته، تعين أن يرفق بالدعوة تقرير مدقق الحسابات وخطة تصفية الشركة وجدولها الزمني المعتمد من مجلس إدارة الشركة ومستشارها المالي مع ترشيح مصفى أو أكثر ممن توافق عليه الهيئة.

Article 71

These Articles of Association shall replace and supersede the previous articles of association of the Company and any amendments thereto. These Articles of Association shall be handed over and published in accordance with the Law.

المادة 71

يحل هذا النظام الأساسي محل النظام الأساسي السابق للشركة وجميع تعديلاته. ويودع هذا النظام الأساسي وينشر طبقاً للقانون.

Deleted Items – مواد تم حذفها

Related Party(ies):

- The relatives of the chairman or a member of the Board of Directors or of the senior executive management up to the first degree.
- The natural person or body corporate who/which was during the year preceding that of the trading a shareholder holding 10% or more in the company or a member of its Board of Directors or of its parent or subsidiary company.
- The person who has control over the company.

الأطراف ذات العلاقة :

- أقارب رئيس أو عضو مجلس الإدارة أو الإدارة التنفيذية العليا حتى الدرجة الأولى.
- الشخص الطبيعي أو الاعتباري الذي كان خلال السنة السابقة على التعامل مساهماً بنسبة 10% فأكثر بالشركة أو عضواً في مجلس إدارتها أو شركتها الأم أو شركاتها التابعة.
- الشخص الذي له سيطرة على الشركة.



The following Article 17, items (2) & (3) have been deleted

2. The bond or deed shall be nominal, and bond or deed shall not be issued to its holder.
3. Bonds or Sukuk issued in connection with a single loan, giving equal rights to the holders of such bonds or deeds. Any condition to the contrary shall be invalid.

The following Article 18 has been entirely deleted

Bonds or Sukuk shall not be converted into shares, unless the prospectus so provides. If conversion is decided, the holder of the bond or Sukuk alone shall have the right to accept the conversion or to collect the nominal value of the bond or Sukuk.

The following Article 22, item (f) has been deleted

- (f) a list of commercial companies in which the candidate holds shares or is a partner in their ownership and the number of stocks or shares therein.

The following Article 28, item (a) has been deleted

- (a) passing such resolutions by circulation does not exceed four times a year;

تم حذف المادة 17، فقرة (2) و(3)

2. يكون السند أو الصك اسمياً ولا يجوز إصدار السندات أو الصكوك لحاملها.
3. السندات والصكوك التي تصدر بمناسبة قرض واحد تعطي لأصحابها حقوقاً متساوية وبقع باطلاً كل شرط يخالف ذلك.

تم حذف المادة 18 بالكامل

لا يجوز تحويل السندات أو الصكوك إلى أسهم إلا إذا نُص على ذلك في اتفاقيات أو وثائق أو نشرة الإصدار، فإذا تقرر التحويل كان لمالك السند أو الصك وحده الحق في قبول التحويل أو قبض القيمة الاسمية للسند أو الصك.

تم حذف المادة 22، فقرة (و)

- (و) بيان بالشركات التجارية التي يساهم أو يشارك في ملكيتها وعدد الأسهم أو الحصص فيها؛

تم حذف المادة 28، فقرة (أ)

- (أ) ألا تتجاوز حالات إصدار القرارات بالتمرير أربع مرات سنوياً.

